

ENSIMMÄISEN ASTEEN TUOMIOISTUIN

MUUTOKSET YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TYÖJÄRJESTYKSEEN NIZZAN SOPIMUKSEN VOIMAANTULON JOHDOSTA

EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 224 artiklan viidennen kohdan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 140 artiklan 5 kohdan,

ottaa huomioon yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön 63 artiklan,

ottaa huomioon yhteisöjen tuomioistuimen ilmaiseman yhteisymmärryksen,

ottaa huomioon neuvoston 8 päivänä huhtikuuta antaman hyväksynnän,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen sekä Euroopan yhteisöjen perustamissopimusten ja niihin liittyvien tiettyjen asiakirjojen muuttamisesta tehdyn Nizzan sopimuksen ja uuden yhteisöjen tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan voimaantulon sekä Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen vuoksi on tarpeen tehdä tietyt teknisluonteisia mukautuksia tämän työjärjestyksen määräyksiin, muuttaa määräyksiä jaostojen puheenjohtajien valitsemisesta yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön 50 artiklan ensimmäisen kohdan mukaisesti sekä antaa määräykset siitä, että yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin voi kokoontua suurena jaostona yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön 50 artiklan kolmannessa kohdassa tarkoitetulla tavalla.
- (2) On syytä ottaa huomioon ensinnäkin se, että oikeuskäytännön yhdenmukaisuus on turvattava tilanteessa, jossa jaostojen lukumäärä kasvaa laajentumisen vuoksi, ja toiseksi se, että yhdelle välitoimista päättävälle tuomarille on uskottava yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentin toimivalta väliaikaisen oikeussuojan alalla niissä tilanteissa, joissa presidentti on poissa tai estynyt.
- (3) Viiden tuomarin jaostojen puheenjohtajat on syytä valita kulloinkin kolmen vuoden ajanjaksoksi samanaikaisesti kuin yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentti, ja tähän samaan ajankohtaan on syytä ajoittaa EY:n perustamissopimuksen 224 artiklan toisessa kohdassa tarkoitettu yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomareiden osittainen

vaihtuminen; tätä tarkoitusta varten on annettava siirtymäsääntö, jolla ensimmäinen kolmen vuoden kautta koskeva valinta siirretään tapahtuvaksi silloin, kun ensimmäinen tuomareiden osittaista vaihtamista koskeva kausi päättyy,

ON TEHNYT SEURAAVAT MUUTOKSET TYÖJÄRJESTYKSEENSÄ:

1 artikla

Muutetaan 2 päivänä toukokuuta 1991 annettua Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksestä (EYVL L 136, 30.5.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna 15 päivänä syyskuuta 1994 (EYVL L 249, 24.9.1994, s. 17), 17 päivänä helmikuuta 1995 (EYVL L 44, 28.2.1995, s. 64), 6 päivänä heinäkuuta 1995 (EYVL L 172, 22.7.1995, s. 3), 12 päivänä maaliskuuta 1997 (EYVL L 103, 19.4.1997, s. 6; oikaisu EYVL:ssä L 351, 23.12.1997, s. 72), 17 päivänä toukokuuta 1999 (EYVL L 135, 29.5.1999, s. 92) ja 6 päivänä joulukuuta 2000 (EYVL L 322, 19.12.2000, s. 4), seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artiklan ensimmäinen kohta seuraavalla tekstillä:

”Tässä työjärjestyksessä tarkoitetaan:

- ’EY:n perustamissopimuksella’ Euroopan yhteisön perustamissopimusta,
- ’Euratomin perustamissopimuksella’ Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) perustamissopimusta,
- ’yhteisöjen tuomioistuimen perussäännöllä’ pöytäkirjaa yhteisöjen tuomioistuimen perussäännöstä,
- ’ETA-sopimuksella’ sopimusta Euroopan talousalueesta.”

- 2) Poistetaan viittaukset EHTY:n perustamissopimukseen ja muutetaan viittaukset yhteisöjen tuomioistuimen perussäännöstä tehtyihin pöytäkirjoihin seuraavasti:

- a) poistetaan 7 artiklan 1 kohdasta sanat ”, EHTY:n perustamissopimuksen 32 d artiklassa”;
- b) poistetaan 14 artiklan 2 kohdan b alakohdasta sanat ”, EHTY:n perustamissopimuksen 33 artiklan toisen kohdan, 35 artiklan ja 40 artiklan ensimmäisen ja toisen kohdan” ja 14 artiklan 2 kohdan c alakohdasta sanat ”, EHTY:n perustamissopimuksen 42 artiklan”;
- c) poistetaan 24 artiklan 7 kohdasta sanat ”, EHTY:n perustamissopimuksen 36 artiklan kolmannen kohdan”;

- d) korvataan 42 artiklassa sanat "EY:n perussäännön 17 artiklan, EHTY:n perussäännön 20 artiklan ja Euratomin perussäännön 17 artiklan" sanoilla "yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön 19 artiklan";
- e) korvataan 44 artiklan 1 kohdassa sanat "EY:n perussäännön 19 artiklassa, EHTY:n perussäännön 22 artiklassa ja Euratomin perussäännön 19 artiklassa" sanoilla "yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön 21 artiklassa" ja 44 artiklan 4 kohdassa sanat "EY:n perussäännön 19 artiklan toisessa kohdassa, EHTY:n perussäännön 22 artiklan toisessa kohdassa ja Euratomin perussäännön 19 artiklan toisessa kohdassa" sanoilla "yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön 21 artiklan toisessa kohdassa";
- f) poistetaan 44 artiklan 5 a kohdasta sanat ", EHTY:n perustamissopimuksen 42 artiklan";
- g) korvataan 65 artiklassa sanat "EY:n perussäännön 21 ja 22 artiklan, EHTY:n perussäännön 24 ja 25 artiklan ja Euratomin perussäännön 22 ja 23 artiklan" sanoilla "yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön 24 ja 25 artiklan";
- h) poistetaan 69 artiklan 4 kohdasta sanat ", EHTY:n perustamissopimuksen 44 ja 92 artiklan";
- i) korvataan 77 artiklassa sanat "EY:n perussäännön 47 artiklan kolmannessa kohdassa, EHTY:n perussäännön 47 artiklan kolmannessa kohdassa ja Euratomin perussäännön 48 artiklan kolmannessa kohdassa" sanoilla "yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön 54 artiklan kolmannessa kohdassa" ja 80 artiklassa sanat "EY:n perussäännön 47 artiklan kolmannen kohdan, EHTY:n perussäännön 47 artiklan kolmannen kohdan ja Euratomin perussäännön 48 artiklan kolmannen kohdan" sanoilla "yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön 54 artiklan kolmannen kohdan";
- j) korvataan 83 artiklassa sanat "EY:n perussäännön 53 artiklan toisen kohdan, EHTY:n perussäännön 53 artiklan toisen kohdan tai Euratomin perussäännön 54 artiklan toisen kohdan" sanoilla "yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön 60 artiklan";
- k) poistetaan 98 artiklan toisesta kohdasta sanat ", EHTY:n perustamissopimuksen 33 ja 35 artiklassa";
- l) poistetaan 101 artiklan 1 kohdasta sana ", EHTY:n" ja korvataan sana "perussäännöissä" sanalla "perussäännössä";
- m) poistetaan 104 artiklan 1 kohdasta sanat ", EHTY:n perustamissopimuksen 39 artiklan toisen kohdan" ja sanat ", EHTY:n perustamissopimuksen 39 artiklan kolmannen kohdan";
- n) poistetaan 110 artiklasta sanat ", EHTY:n perustamissopimuksen 44 ja 92 artiklan"
- o) korvataan 112 artiklassa sanat "EY:n perussäännön 47 artiklan toisen kohdan, EHTY:n perussäännön 47 artiklan toisen kohdan ja Euratomin perussäännön 48 artiklan toisen kohdan" sanoilla "yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön 54 artiklan toisen kohdan";
- p) korvataan 115 artiklan 2 kohdan f alakohdassa sanat "EY:n perussäännön 37 artiklan toisen tai kolmannen kohdan, EHTY:n perussäännön 34 artiklan tai Euratomin perussäännön 38 artiklan toisen kohdan" sanoilla "yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön 40 artiklan toisen tai kolmannen kohdan" ja 115 artiklan 3 kohdassa sanat "EY:n perussäännön 17 artiklan, EHTY:n perussäännön 20 artiklan ensimmäisen ja toisen kohdan sekä Euratomin perussäännön 17 artiklan" sanoilla "yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön 19 artiklan";
- q) korvataan 125 artiklassa sanat "EY:n perussäännön 41 artiklan kolmannessa kohdassa, EHTY:n perussäännön 38 artiklan kolmannessa kohdassa ja Euratomin perussäännön 42 artiklan kolmannessa kohdassa" sanoilla "yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön 44 artiklan kolmannessa kohdassa".
- 3) Korvataan 10 artiklan 2 kohdassa, 12 artiklan toisessa kohdassa, 24 artiklan 6 kohdassa, 32 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa, 101 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa, 102 artiklan 1 kohdassa, 123 artiklan 1 kohdan kolmannessa alakohdassa ja 137 artiklassa sanat "*Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*" sanoilla "*Euroopan unionin virallisessa lehdessä*".
- 4) Korvataan 8 artiklassa sana "Presidentti" sanoilla "Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentti" ja lisätään tähän artiklaan seuraavat kaksi kohtaa toiseksi ja kolmanneksi kohdaksi:
- "Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentti toimii suuren jaoston puheenjohtajana.
- Jos yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentti kuuluu kolmen tai viiden tuomarin jaostoon, hän toimii tämän jaoston puheenjohtajana."
- 5) Korvataan 10 artiklan 1 kohta seuraavalla tekstillä:
- "Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen perustaa keskuudestaan kolmen ja viiden tuomarin jaostoja sekä yhdentoista tuomarin suuren jaoston ja päättää tuomareiden jakautumisesta jaostoihin."
- Korvataan 10 artiklan 2 kohdassa sanat "Jaostojen kokoonpano" sanoilla "Tämän artiklan mukaisesti tehty päätös".
- 6) Lisätään 11 artiklan 1 kohdan ensimmäiseen alakohtaan sanan "jaostoissa" eteen sanat "kolmen tai viiden tuomarin". Lisätään tämän kohdan toiseen alakohtaan sanan "täysistunnossa" jälkeen sanat "tai suuressa jaostossa".
- 7) Lisätään 14 artiklan 1 kohtaan sanan "täysistuntoon" jälkeen sanat ", suureen jaostoon".
- 8) Korvataan 15 artikla seuraavalla tekstillä:
- "1. Tuomarit valitsevat keskuudestaan kolmen ja viiden tuomarin jaostojen puheenjohtajat 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti.
2. Viiden tuomarin jaostojen puheenjohtajat valitaan kolmeksi vuodeksi kerrallaan. Heidät voidaan valita tähän tehtävään kerran uudelleen.
- Viiden tuomarin jaostojen puheenjohtajat valitaan välittömästi sen jälkeen, kun yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentti on valittu 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

3. Kolmen tuomarin jaostojen puheenjohtajat valitaan määräajaksi.
4. Jos jaoston puheenjohtajan tehtävä päättyy kesken jaoston puheenjohtajan tavanomaisen tehtäväkauden, jäljellä olevaksi ajaksi nimitetään jaoston puheenjohtajaksi toinen tuomari.
5. Näiden valintojen tulos julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.”.
- 9) Korvataan 32 artiklan 2 kohdassa sanat ”yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen” sanalla ”täysistunnon” ja poistetaan sanan ”päätoivaltaista” edeltä sanat ”yhdeksän tuomarin”.
- Lisätään tämän artiklan 3 kohtaan sanan ”jaostossa” eteen sanat ”kolmen tai viiden tuomarin”. Lisätään tähän kohtaan seuraava uusi alakohta tämän kohdan toiseksi alakohtaksi: ”Suuren jaoston päätösvaltaisuuden edellytyksenä oleva tuomareiden lukumäärä on yhdeksän. Jos tätä päätösvaltaista määrää ei saavuteta, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentti nimeää tuomarin jaoston kokoonpanon täydentämiseksi.”.
- 10) Lisätään 51 artiklan 1 kohdan ensimmäiseen alakohtaan sanojen ”asiaa käsittelevä jaosto” jälkeen sanat ”tai yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentti” ja sanan ”täysistunnon” jälkeen sanat ”, suuren jaoston”.
- Korvataan tämän kohdan toisessa alakohtassa sanat ”pidettävä viiden tuomarin jaoston käsiteltävänä tai siirrettävä tällaisen jaoston käsiteltäväksi” sanoilla ”ratkaistava vähintään viiden tuomarin jaostossa”.
- 11) Lisätään 52 artiklan 2 kohdan ensimmäiseen alakohtaan sanan ”täysistunnon” jälkeen sanat ”, suuren jaoston”.
- 12) Korvataan 106 artiklan kolme kohtaa seuraavalla yhdellä ainoalla kohdalla:
- ”Jos yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentti on poissa tai estynyt, hänen tehtäviään hoitaa toinen tuomari välitoimista päättävänä tuomarina, joka

nimitään 10 artiklan mukaisesti tehdyssä yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen päätöksessä vahvistettujen edellytysten mukaisesti.”.

- 13) Lisätään 118 artiklan 2 kohtaan sanan ”täysistunnon” jälkeen sanat ”tai suuren jaoston” ja korvataan sanat ”asia käsitellään täysistunnossa” sanoilla ”asian käsittelee näistä se ratkaisukokoonpano, joka on antanut kyseisen ratkaisun”.
- 14) Lisätään 124 artiklaan, 127 artiklan 1 kohtaan ja 129 artiklan 2 kohtaan sanan ”täysistunnossa” jälkeen sanat ”tai suuressa jaostossa”.

2 artikla

Viiden tuomarin jaostojen puheenjohtajat valitaan ensimmäistä kertaa kolmeksi vuodeksi tämän työjärjestyksen 15 artiklan 2 kohdan mukaisesti 31 päivän elokuuta 2004 jälkeen, jolloin parhaillaan kuuluva EY:n perustamissopimuksen 224 artiklan toisessa kohdassa tarkoitettu yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen jäsenten osittaista vaihtamista koskeva kausi päättyy.

3 artikla

Nämä työjärjestyksen muutokset, jotka ovat todistusvoimaisia 35 artiklan 1 kohdassa mainituilla kielillä, julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Muutokset tulevat voimaan niiden julkaisemista seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä.

Tehty Luxemburgissa 21 päivänä toukokuuta 2003.

H. JUNG
Kirjaaja

B. VESTERDORF
Presidentti